

22006A1229(01)

29.12.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 384/100

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Беларус за изменение и допълнение на Споразумението между Европейската общност и Република Беларус за търговията с текстилни продукти

А. Писмо от Европейската общност

Уважаеми господине,

1. Имам честта да се позова на Споразумението между Европейската общност и Република Беларус за търговията с текстилни продукти, парафирано на 1 април 1993 г., последно изменено и разширено от Споразумението под формата на размяна на писма, парафирано на 11 ноември 2005 г. (оттук нататък наричано „споразумението“).
2. С оглед изтичането на срока на споразумението на 31 декември 2006 г. и в съответствие с член 19, параграф 1 от Споразумението Европейската общност и Република Беларус се споразумяват да удължат срока на прилагане на споразумението с допълнителен период от една година, предмет на следните изменения и допълнения и следните условия:
 - 2.1. Текстът на член 19, параграф 1 от споразумението се чете, както следва:

„Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите процедури за тази цел. То се прилага до 31 декември 2007 г.“
 - 2.2. Приложение II, в което са посочени количествените ограничения за износ от Република Беларус към Европейската общност, се заменя с допълнение 1 към настоящото писмо.
 - 2.3. Приложението към протокол В, в което са посочени количествените ограничения за износ от Република Беларус към Европейската общност след ОРТ операции в Република Беларус, се заменя с допълнение 2 към настоящото писмо за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.
 - 2.4. Вносът на текстилни продукти и конфекция с произход от Европейската общност в Беларус се облага с мита през 2007 г., които не превишават тези, предвидени за 2003 г. в допълнение 4 към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Беларус, парафирано на 11 ноември 1999 г.

В случай, в който тези ставки не се прилагат, Европейската общност ще има право да въведе отново за остатъчния срок на прилагане на споразумението и на пропорционална основа нивата на приложимите за 2006 г. количествени ограничения, както са определени в размяната на писма, парафирана на 11 ноември 2005 г.

3. Ако Република Беларус стане член на Световната търговска организация (СТО) преди датата на изтичане на срока на споразумението, споразуменията и правилата на СТО се прилагат от датата на присъединяването на Република Беларус към СТО.
4. Ще Ви бъда задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с горепосоченото. Ако това е така, настоящото споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила на първия ден от месеца, следващ деня, в който страните са се уведомили взаимно, че са приключили необходимите правни процедури за тази цел. Междувременно то се прилага временно от 1 януари 2007 г. при условие на реципрочност.

Моля приежете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност

Допълнение 2

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Беларус	Категория	Единица	Квота, считано от 1 януари 2007 г.
Група IA	1	тонове	1585
	2	тонове	6600
	3	тонове	242
Група IB	4	Т броя	1839
	5	Т броя	1105
	6	Т броя	1705
	7	Т броя	1377
	8	Т броя	1160
Група IIА	9	тонове	363
	20	тонове	329
	22	тонове	524
	23	тонове	255
	39	тонове	241
Група IIБ	12	Т цифта	5959
	13	Т броя	2651
	15	Т броя	1726
	16	Т броя	186
	21	Т броя	930
	24	Т броя	844
	26/27	Т броя	1117
	29	Т броя	468
	73	Т броя	329
83	тонове	184	
Група IIIА	33	тонове	387
	36	тонове	1309
	37	тонове	463
	50	тонове	207
Група IIIБ	67	тонове	356
	74	Т броя	377
	90	тонове	208
Група IV	115	тонове	114
	117	тонове	2310
	118	тонове	471

Т броя: хиляда броя*

Допълнение 2

„ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ПРОТОКОЛ В

Категория	Единица	Считано от 1 януари 2007 г.
4	1000 броя	5399
5	1000 броя	7526
6	1000 броя	10 037
7	1000 броя	7534
8	1000 броя	2565
12	1000 броя	5072
13	1000 броя	795
15	1000 броя	4400
16	1000 броя	896
21	1000 броя	2927
24	1000 броя	754
26/27	1000 броя	3668
29	1000 броя	1487
73	1000 броя	5700
83	тонове	757
74	1000 броя	994“

В. Писмо от правителството на Република Беларус

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с дата ..., в което пише следното:

„Уважаеми господине,

1. Имам честта да се позова на Споразумението между Европейската общност и Република Беларус за търговията с текстилни продукти, парафирано на 1 април 1993 г., последно изменено и разширено от Споразумението под формата на размяна на писма, парафирано на 11 ноември 2005 г. (оттук нататък наричано „споразумението“).
2. С оглед изтичането на срока на споразумението на 31 декември 2006 г. и в съответствие с член 19, параграф 1 от Споразумението Европейската общност и Република Беларус се споразумяват да удължат срока на прилагане на споразумението с допълнителен период от една година, предмет на следните изменения и допълнения и следните условия:
 - 2.1. Текстът на член 19, параграф 1 от споразумението се чете, както следва:

„Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите процедури за тази цел. То се прилага до 31 декември 2007 г.“
 - 2.2. Приложение II, в което са посочени количествените ограничения за износ от Република Беларус към Европейската общност, се заменя с допълнение 1 към настоящото писмо.
 - 2.3. Приложението към протокол В, в което са посочени количествените ограничения за износ от Република Беларус към Европейската общност след ОРТ операции в Република Беларус, се заменя с допълнение 2 към настоящото писмо за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.
 - 2.4. Вносът на текстилни продукти и конфекция с произход от Европейската общност в Беларус се облага с мита през 2007 г., които не превишават тези, предвидени за 2003 г. в допълнение 4 към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Беларус, парафирано на 11 ноември 1999 г.

В случай, в който тези ставки не се прилагат, Европейската общност ще има право да въведе отново за остатъчния срок на прилагане на споразумението и на пропорционална основа нивата на приложимите за 2006 г. количествени ограничения, както са определени в размяната на писма, парафирана на 11 ноември 2005 г.

3. Ако Република Беларус стане член на Световната търговска организация (СТО) преди датата на изтичане на срока на споразумението, споразуменията и правилата на СТО се прилагат от датата на присъединяването на Република Беларус към СТО.
4. Ще Ви бъда задължен да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с горепосоченото. Ако това е така, настоящото споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила на първия ден от месеца, следващ деня, в който страните са се уведомили взаимно, че са приключили необходимите правни процедури за тази цел. Междувременно то се прилага временно от 1 януари 2007 г. при условие на реципрочност.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.“

Имам честта да потвърдя, че моето правителство приема посоченото в писмото.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Република Беларус